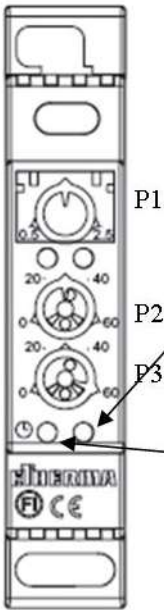


ITR-69 - Elektronisches Thermostat für Verteilereinbau (1TE)



ITR-69 ist ein an einer DIN Schiene zu befestigendes elektronisches Thermostat mit 1 TE, bei welchem eine phasenweise (L1, L2 oder L3) Temperatursenkung möglich ist. Sowie eine mit dem Drehsteller P1 zu wählende Anschlussgenauigkeit der Heizung.

Normalerweise wird die Temperatur mit Hilfe des Drehstellers P2 (mittlerer Drehsteller) gewählt. Die Temperatur des Einstellgebietes liegt zwischen 0-60 °C. Hier regelt sich die Temperatur laut dieser Regulierung und der Anschlussgenauigkeit 0,5-2,5 °C der Regulierung von Drehsteller P1 (oberster Drehsteller).

LED 1 leuchtet grün, wenn die Heizung nicht angeschaltet ist und rot, wenn die Heizung eingeschaltet ist.

Wenn Sie z.B. während der Tages- und Nachtzeit eine niedrigere Temperatur wünschen, wird mit Anschluss Nummer 2, auf dem sich das Uhrenschild befindet, die Steuerspannung erzeugt, die bewirkt, dass die Steuerung zur Regelung laut der Temperatureinstellung von Drehsteller P3 (unterster Drehsteller) übergeht, wobei die Anschlussgenauigkeit gleich bleibt.

Die unterste linke LED leuchtet dann gelb und zeigt somit an, dass der Temperaturabfall eingeschaltet ist.

Das Thermostat geht zurück auf die Steuerung laut der normalen Regulierung, wenn die Steuerspannung des Abfalls abgeschaltet wird.

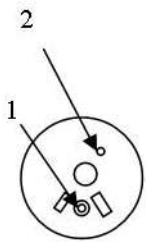
Mit Anschlussgenauigkeit (Drehsteller P1) ist die Temperatur gemeint, die als Abweichung der Temperatur erlaubt ist, bevor das Gerät reagiert. Entweder durch Abschalten der Heizung oder durch deren Einschaltung.

LED 1 funktioniert auch als Indikator eines Sensorfehlers. LED 1 blinkt rot, wenn der Sensorkreis kaputt oder kurzgeschlossen ist.

Wenn das LED rot blinkt, nehmen Sie bitte zur Aufklärung des Fehlers Kontakt mit der Installationsfirma oder dem Elektroinstallateur auf.

Die Vorsicherung des Gerätes kann maximal 16 A vertragen und erfordert ebenso die Verwendung eines 30 mA Fehlstromschutzschalters als Personenschutz.

Die Temperatur kann für beide Temperaturgebiete begrenzt werden, indem Sie den im Inneren des Regulierknopfes befindlichen Metallstift aus Punkt 1 in das in Punkt 2 befindliche Loch verschieben. Die Temperatur ist nun auf maximal 27 °C begrenzt.



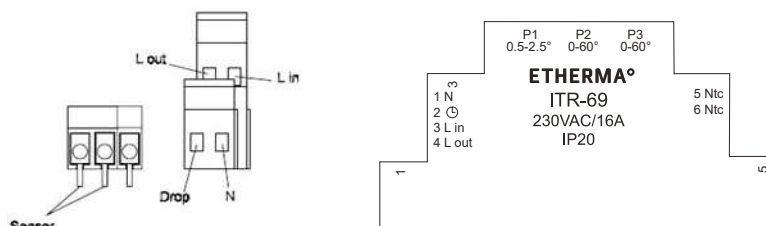
Regelungs-
begrenzung

Weitere Installation:

Der zum Lieferumfang des Gerätes gehörende Bodenheizungssensor ist standardmäßig 8 m lang und wird in den Boden in ein Schutzrohr montiert. Das Schutzrohr wird vorsichtig in den Bodenguss hinein montiert, so dass das Ende des Schutzrohres mittig zwischen 2 nebeneinander verlaufenden Heizkabeln liegt, auf gleicher Höhe (Tiefe) wie die Heizkabel.

Das Anschlussdiagramm ist auch seitlich auf das Gerät gedruckt. Gemäß der beigefügten Grafik:

Null innen	Anschluss Nummer 1	Sensor Anschluss	Anschluss Nummer 6
Phase innen	Anschluss Nummer 3	Maximalbelastung	16 A
Phase außen	Anschluss Nummer 4	SGS FIMKO genehmigt	FI Zeichen IP 20
Temperaturabfallinformation	Anschluss Nummer 2	Sensor NTC 10 kΩ / 25 °C	8 m, auf 50 m verlängerbar
Sensor Anschluss	Anschluss Nummer 5	SSTL Code	35 30572



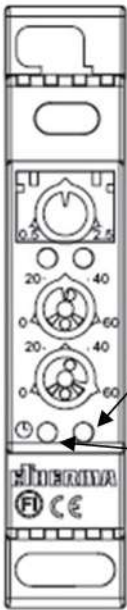
Hersteller:

ETHERMA Elektrowärme GmbH
Landesstraße 16 | A-5302 Henndorf
+43 (0) 62 14 | 76 77

www.etherma.com | office@etherma.com

ETHERMA°
GENIALE WÄRME

ITR-69 - Electronic thermostat for distributor installation (1TE)



ITR-69 is an electronic thermostat to be mounted on a DIN rail with 1 TE, which enables a phased (L1, L2 or L3) reduction in temperature. It also enables the connection accuracy of the heating to be selected using rotary switch P1.

The temperature is normally set using rotary switch P2 (the middle switch). The setting range temperature is between 0-60 °C. Here, the temperature is regulated using modulation. The connection accuracy of 0.5-2.5 °C is regulated by the rotary switch P1 (the upper rotary switch).

LED 1 lights up green when the heating is not switched on and red when it is switched on.

Should you want a lower temperature, during the day or at night time, Connection Number 2, which is marked with the clock symbol, generates a control voltage which causes the control system to switch to control of the temperature setting using rotary switch P3 (the lower rotary switch), while the connection accuracy remains the same.

The lowest LED on the left then lights yellow, indicating that the temperature drop is switched on.

The thermostat switches back to control using the normal setting when the temperature drop control voltage is switched off.

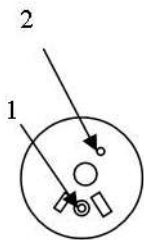
Connection accuracy (rotary switch P1) refers to the temperature deviation which is permitted from the actual temperature before the device reacts. It does so by either switching the heating on or off.

LED 1 also functions as a sensor failure indicator. LED 1 flashes red when the sensor circuit is faulty or short-circuited.

When the LED flashes red, please contact your installation company or electrical engineer to clarify this fault.

The device's backup fuse can take a maximum of 16 A and also requires the use of a 30 mA residual current circuit breaker for personal protection.

The temperature can be limited for both temperature ranges by moving the metal pin inside the control knob from Position 1 to the hole in Position 2. The temperature is now limited to 27°C.



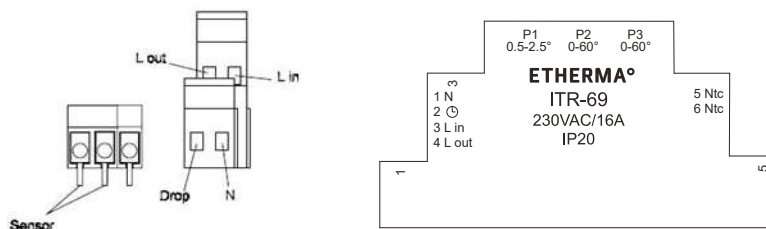
Control - limitation

Further installation:

The floor heating sensor included in the scope of delivery of the device comes in a standard length of 8 m, and is installed in a protective sleeve in the floor. The protective tube must be carefully installed in the cast flooring so that the end of the protective tube lies in the middle between the 2 parallel heating cables, at the same height (depth) as the heating cable.

The connection diagram is also printed on the side of the device. According to the attached graphic:

Zero inner	Connector number 1	Sensor connection	Connector number 6
Phase, inner	Connector number 3	Maximum load	16 A
Phase, outer	Connector number 4	SGS FIMKO approved	FI designation IP 20
Temperature drop information	Connector number 2	Sensor NTC 10 kΩ / 25 °C	8 m, extendible to 50 m
Sensor connection	Connector number 5	SSTL Code	35 30572



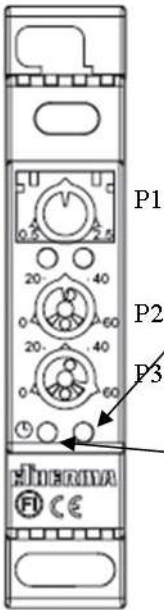
Manufacturer:

ETHERMA Elektrowärme GmbH
Landesstraße 16 | A-5302 Henndorf
+43 (0) 62 14 | 76 77

www.etherma.com | office@etherma.com

ETHERMA°
INGENIOUS HEATING

ITR-69 - Elektronische thermostaat voor verdelerinbouw (1TE)



ITR-69 is een op een DIN-rail te bevestigen elektronische thermostaat met 1 TE waarbij een temperaturdaling in fasen (L1, L2 of L3) mogelijk is. Alsook een met de draaiknop P1 te kiezen aansluitnauwkeurigheid van de verwarming.

Normaliter wordt de temperatuur met behulp van de draaiknop P2 (gemiddelde draaiknop) gekozen. De temperatuur van het instelgebied ligt tussen 0-60 °C. Hier wordt de temperatuur volgens deze instelling en de aansluitnauwkeurigheid 0,5-2,5 °C van de instelling van de draaiknop P1 (bovenste draaiknop) geregeld.

LED 1 brandt groen als de verwarming niet ingeschakeld is en rood als de verwarming ingeschakeld is.

Als u bijv. tijdens de dag- en nachttijd een lagere temperatuur wenst, dan wordt met aansluiting nummer 2 waarop het uursymbool zich bevindt, de stuurspanning opgewekt, die ervoor zorgt dat de besturing voor de regeling volgens de temperatuurinstelling van draaiknop P3 (onderste draaiknop) overgaat waarbij de aansluitnauwkeurigheid gelijk blijft.

De onderste linkse led brandt dan geel en geeft zo aan dat de temperaturdaling ingeschakeld is.

De thermostaat gaat terug naar de besturing volgens de normale instelling als de besturingsspanning van de daling uitgeschakeld wordt.

Met aansluitnauwkeurigheid (draaiknop P1) is de temperatuur bedoeld, die als afwijking van de temperatuur is toegestaan alvorens het toestel reageert. Ofwel door uitschakelen van de verwarming of door inschakeling ervan.

Led 1 werkt ook als indicator van een sensorfout. Led 1 knippert rood als het sensorcircuit kapot of kortgesloten is.

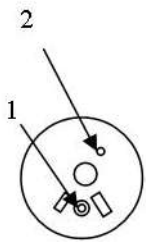
Als de led rood knippert, dan neemt u om de fout toe te lichten contact op met de installatiefirma of de elektro-instalateur.

De voorzekering van het toestel kan maximaal 16 A verdragen en vereist eveneens het gebruik van een 30 mA aardlekschakelaar als bescherming voor personen.

De temperatuur kan voor beide temperatuurgebieden worden begrensd door de metaalpin in de instelknop vanuit punt 1 in de opening van punt 2 te verschuiven. De temperatuur is nu op maximaal 27 °C begrensd.

Verdere installatie:

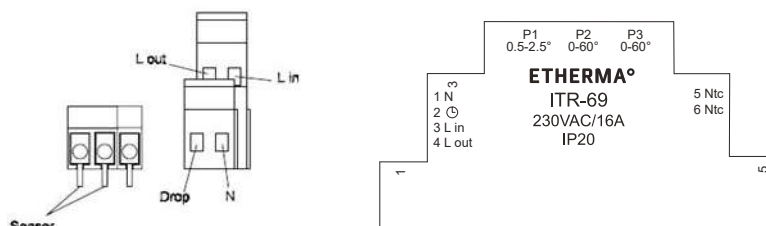
De tot de leveringsomvang van het toestel behorende vloerverwarmingssensor is standaard 8 m lang en wordt in de vloer in een beschermhuis gemonteerd. De beschermhuis wordt voorzichtig in de gieten vloer gemonteerd zodat het uiteinde van de beschermhuis in het midden tussen 2 naast elkaar lopende verwarmingskabels ligt, op dezelfde hoogte (diepte) als de verwarmingskabel.



Regelingsbegrenzing

Het aansluitdiagram is ook zijdelings op het toestel gedrukt. Conform de bijgevoegde grafiek:

Nul binnen	Aansluiting nummer 1	Sensor aansluiting	Aansluiting nummer 6
Fase binnen	Aansluiting nummer 3	Maximale belasting	16 A
Fase buiten	Aansluiting nummer 4	SGS FIMKO goedgekeurd	FL teken JP 20
Informatie temperaturdaling	Aansluiting nummer 2	Sensor NTC 10 kΩ / 25 °C	8 m, naar 50 m verlengbaar
Sensor aansluiting	Aansluiting nummer 5	SSTL code	35 30572



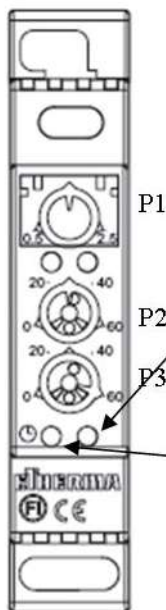
Fabrikant:

ETHERMA Elektrowärme GmbH
Landesstraße 16 | A-5302 Henndorf
+43 (0) 62 14 | 76 77

www.etherma.com | office@etherma.com

ETHERMA°
INGENIOUS HEATING

ITR-69 – Thermostat électronique pour montage sur distributeur (1 HP)



ITR-69 est un thermostat électronique d'1 HP à fixer sur un rail DIN, qui permet une réduction de température par phase (L1, L2 ou L3) ainsi qu'une précision de raccordement de chauffage à régler avec le bouton de réglage P1.

Normalement, la température est sélectionnée à l'aide du bouton de réglage P2 (bouton de réglage central). La température de la plage de réglage est de 0 à 60 °C. Ici, la température se règle selon cette régulation et la précision de raccordement 0,5 à 2,5 °C de la régulation du bouton de réglage P1 (bouton de réglage supérieur).

La LED 1 s'allume en vert lorsque le chauffage est coupé et en rouge lorsque le chauffage est allumé.

Si vous souhaitez par ex. une température moins élevée pendant la journée ou la nuit, le connecteur n° 2 identifié par le pictogramme de montre génère la tension de commande qui permet de commuter la commande en mode régulation de chauffage selon le réglage de température du bouton de réglage P3 (bouton inférieur), et ce sans modification de la précision de raccordement.

La LED inférieure gauche s'allume alors en jaune pour indiquer que la réduction de température est activée.

Le thermostat recommute en commande de régulation normale lorsque la tension de commande de la diminution est désactivée.

La précision de raccordement (bouton de réglage P1) correspond à la température admissible en tant qu'écart de la température avant que l'appareil ne réagisse. Soit par désactivation du chauffage, soit par son activation.

La LED 1 sert également de témoin de défaut de capteur. La LED 1 clignote en rouge lorsque le circuit de capteur est défectueux ou court-circuité.

Lorsque la LED clignote en rouge, il convient de s'adresser à votre installateur ou électricien pour déterminer l'origine du défaut.

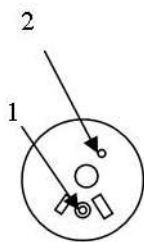
Le fusible de l'appareil support une intensité maximale de 16 A et requiert également l'utilisation d'un disjoncteur différentiel 30 mA pour la protection des personnes.

La température peut être limitée pour les deux plages de températures en glissant la broche métallique présente à l'intérieur du bouton de réglage du trou de la position 1 à celui de la position 2. La température est alors limitée à max. 27 °C.

Suite de l'installation :

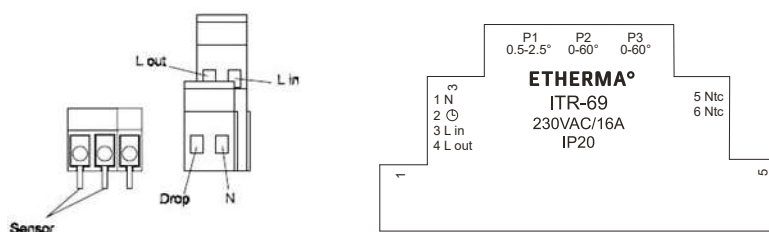
Le capteur de chauffage de sol standard fourni avec l'appareil est d'une longueur de 8 m et est installé dans le sol à l'intérieur d'une gaine de protection rigide. La gaine de protection rigide est installée avec précaution dans la chape en la posant de sorte que l'extrémité de la gaine de protection soit centrée entre deux câbles de chauffage parallèles et qu'elle se trouve à la même profondeur que les câbles de chauffage.

Le schéma de raccordement est imprimé aussi sur le côté de l'appareil. Selon le graphique joint :



Limiteur de régulation

Zéro intérieur	Connecteur n° 1	Connecteur de capteur	Connecteur n° 6
Phase intérieure	Connecteur n° 3	Charge maximale	16 A
Phase extérieure	Connecteur n° 4	Homologation SGS FIMKO	Sigle FI IP 20
Informations de chute de température	Connecteur n° 2	Capteur NTC 10 kΩ / 25 °C	8 m, rallongeable à 50 m
Connecteur de capteur	Connecteur n° 5	Code SSTL	35 30572



Fabricant :

ETHERMA Elektrowärme GmbH
Landesstraße 16 | A-5302 Henndorf
+43 (0) 62 14 | 76 77

www.etherma.com | office@etherma.com

ETHERMA°
INGENIOUS HEATING